



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Девятнадцатая сессия**

Женева, 22–25 августа 2011 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,  
прилагаемые к ВОПОГ**

### **Пункт 8.1.6.1<sup>1,2</sup>**

#### **Передано правительством Бельгии**

#### **Введение**

1. Положения пункта 8.1.6.1 гласят, что проверка и осмотр противопожарного оборудования и пожарных рукавов должны производиться по меньшей мере один раз в два года и что на борту судна должно находиться свидетельство о таком осмотре. Неясно, подразумевается ли под оборудованием только ручные огнетушители или также стационарные системы пожаротушения. При переводе в эти слова может вкладываться различный смысл.

2. В пунктах 9.1.0.40.2.9 и 9.3.X.40.2.9 говорится, что стационарные системы пожаротушения должны проверяться по крайней мере каждые два года. Поэтому в пункт 8.1.6.1 следует внести соответствующие изменения.

---

<sup>1</sup> Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2011/23.

<sup>2</sup> В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.7 b)).

**Предложения**

3. Изменить пункт 8.1.6.1 следующим образом (новый текст выделен жирным шрифтом):

"8.1.6.1 Проверка и осмотр **ручных огнетушителей, стационарных систем пожаротушения** и **пожарных** рукавов должны производиться по меньшей мере один раз в два года лицами, уполномоченными для этой цели компетентным органом. На **ручные огнетушители и стационарные системы пожаротушения** должна быть нанесена надпись, подтверждающая проведение осмотра. На борту судна должно находиться свидетельство о таком осмотре".

---